

Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY**®



M12 FHS

Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Manual original
Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcja oryginalna
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijâm oriëinãlvalodã
Originali instrukcija

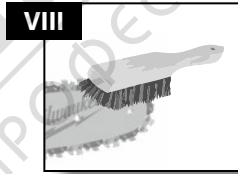
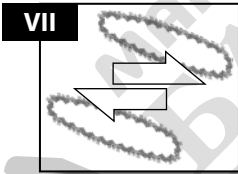
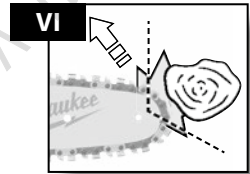
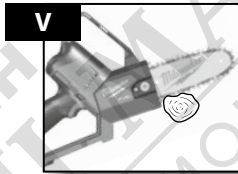
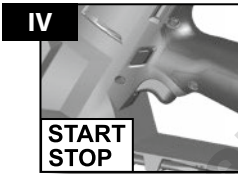
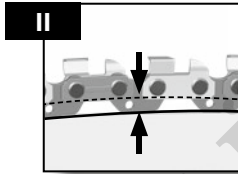
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство
по эксплуатации
Оригинално ръководство за
експлоатация
Instrucțiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за
работа
Оригiнал iнструкцiї з
експлуатациї
التعليمات الأصلية

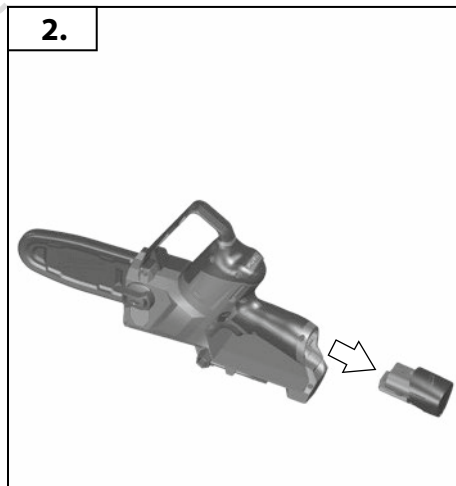
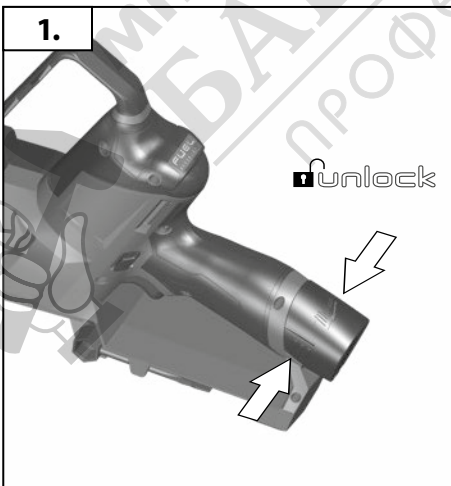
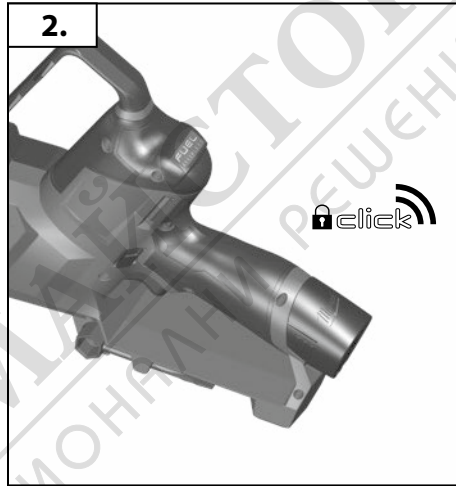
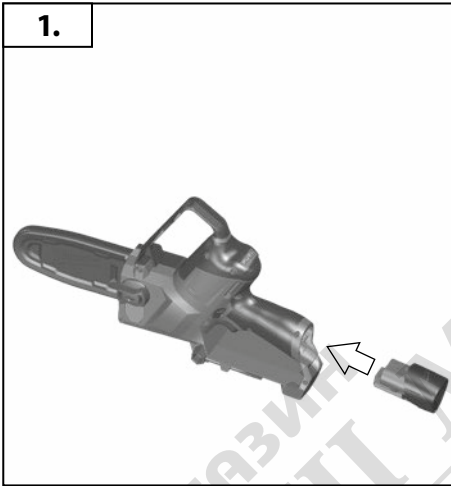


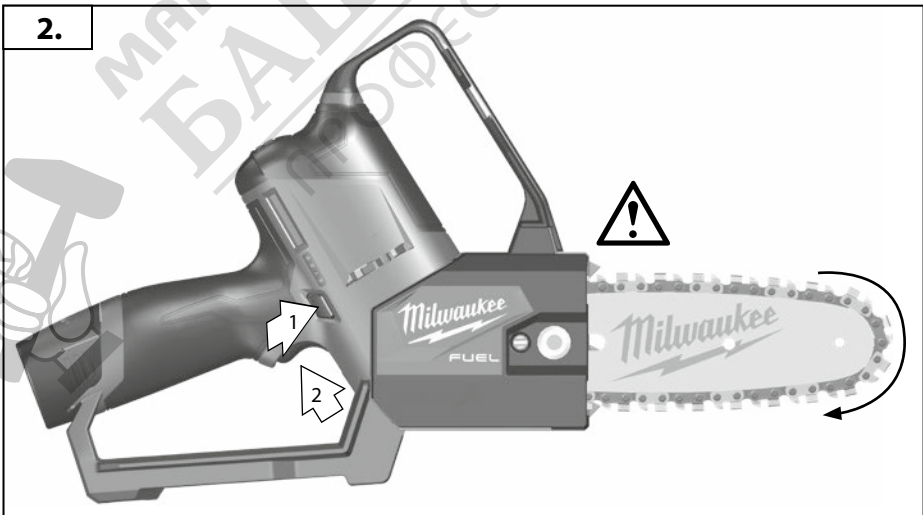
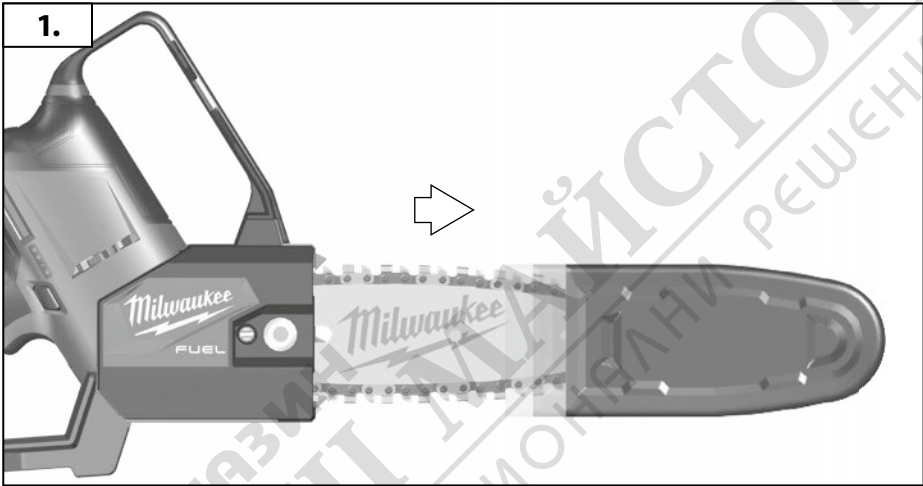
МАГАЗИН
БАШ
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ РЕШЕНИЯ

ИСТОРА®





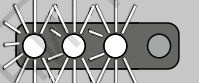
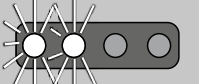
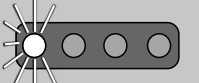







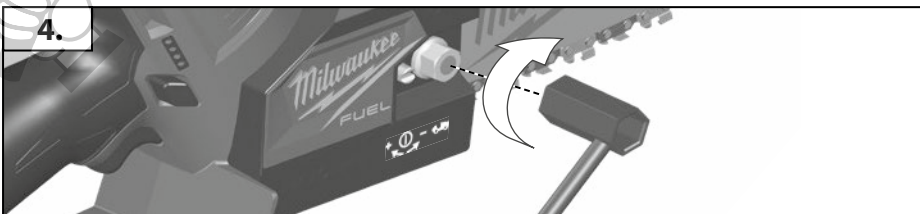
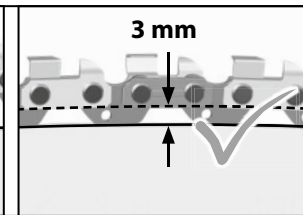
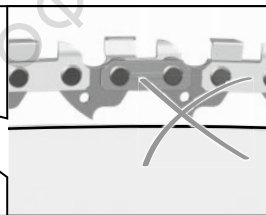
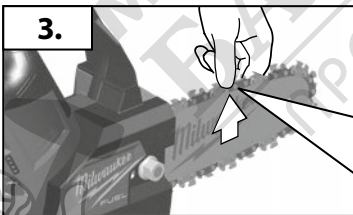
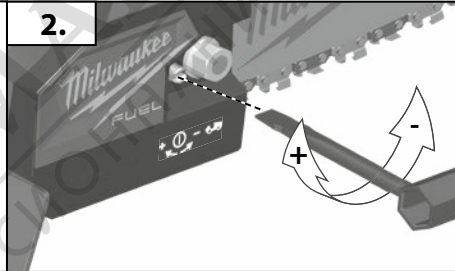
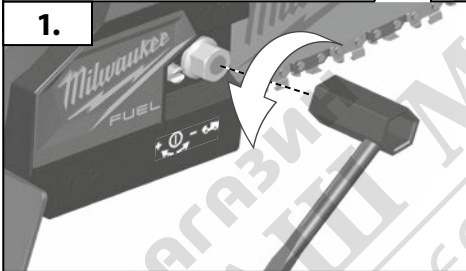
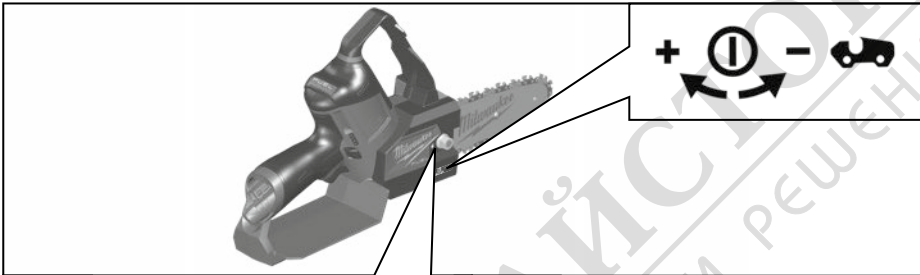
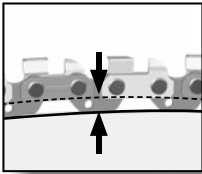


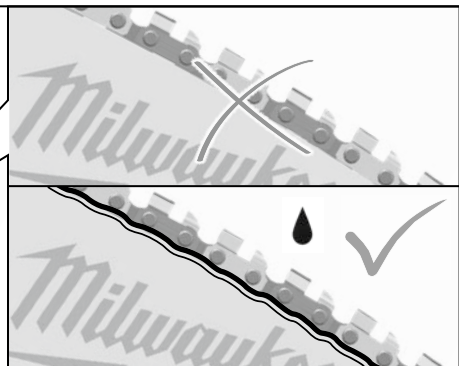
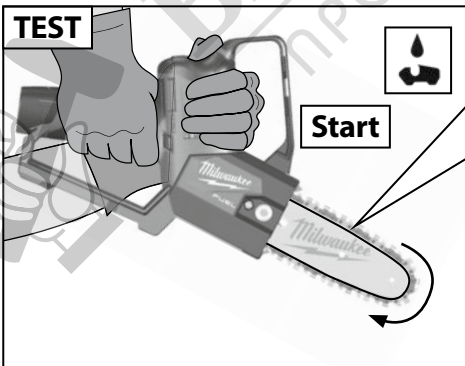
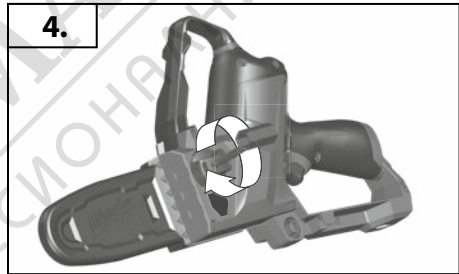
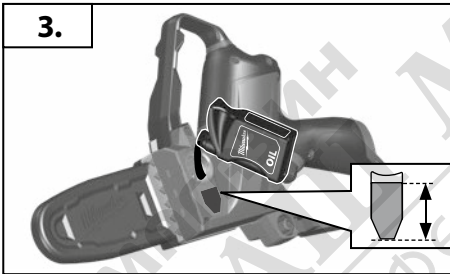
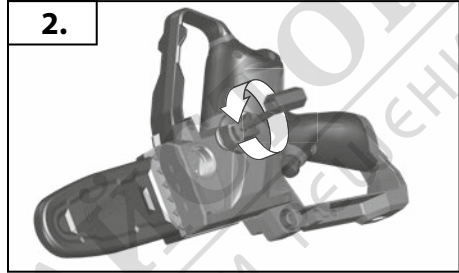
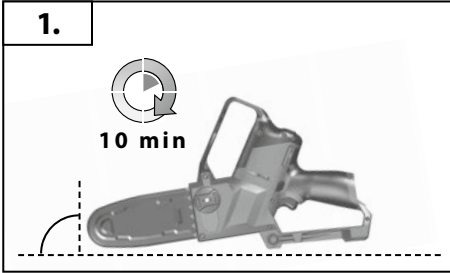
3.

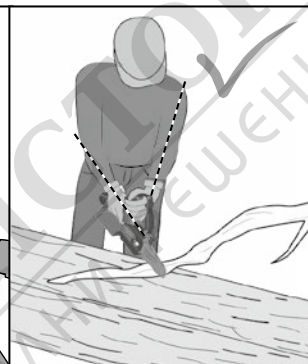
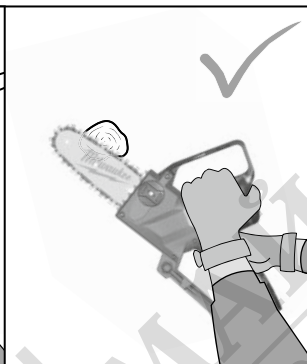
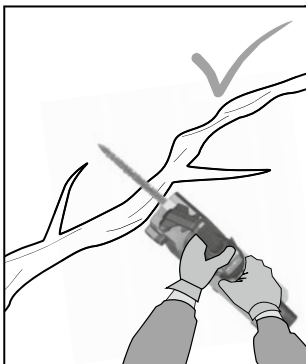
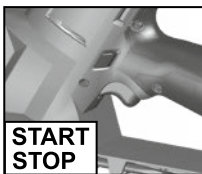
 2 sec
 100 %
 75 %
 50 %
 25 %
 <10 %

4x

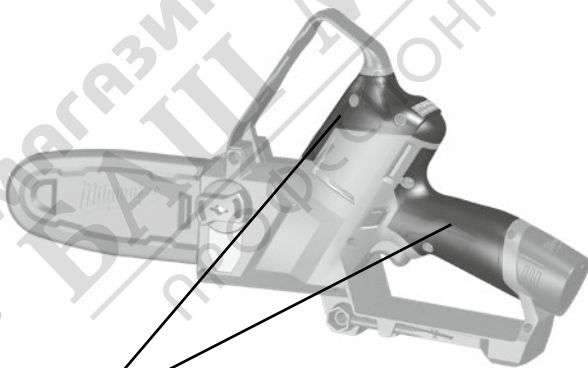








START
STOP



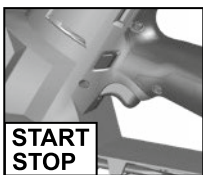
Insulated gripping surface

Isolierte Grifffläche
Surface de prise isolée
Superficie di presa isolata
Superficie de agarre con aislamiento
Superficie de pega isolada
Isolerede handgrepen
Isolerede gribeflader
Isolert gripeflate
Isolerad greppyta

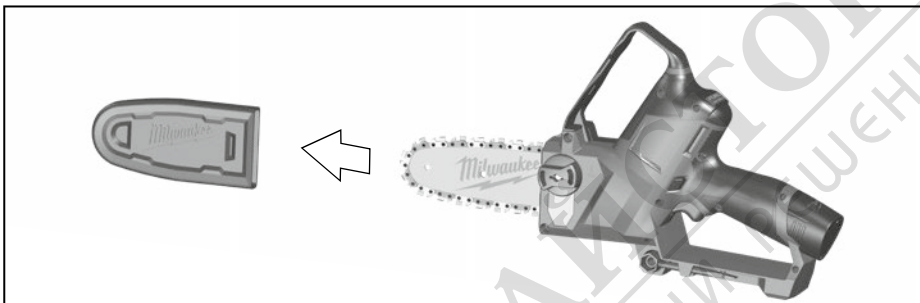
Eristetty tarttumapinta
Μονωμένη επιφάνεια λαβής
İzolasyonlu tutma yüzeyi
Izolovaná uchopovací plocha
Izolovaná úchopná plocha
Izolowana powierzchnia uchwytu
Szigetelt fogófelület
Izolirana prijemalna površina
Izolirana površina za držanje
Izolēta satveršanas virsma

Izoliuotas rankenos paviršius
Isoleeritud pideme piirkond
Изолированная поверхность ручки
Suprafață de prindere izolată
Изолирана површина на дршката
Изолирована поверхня ручки

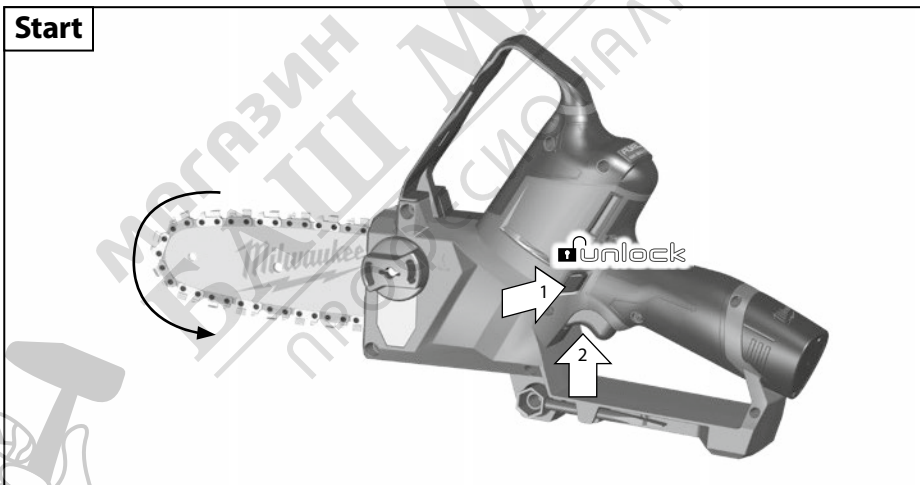
مساحة المقبض معزولة



START
STOP
IV



Start

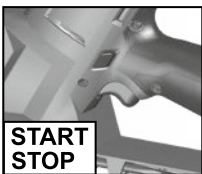


Carry out a test cut
Probeschnitt durchführen
Effectuer une coupe d'essai
Effettuare un taglio di prova
Efectuar corte de prueba
Efectuar experiéncias de corte
Proefsnede maken
Foretages et prøvesnit

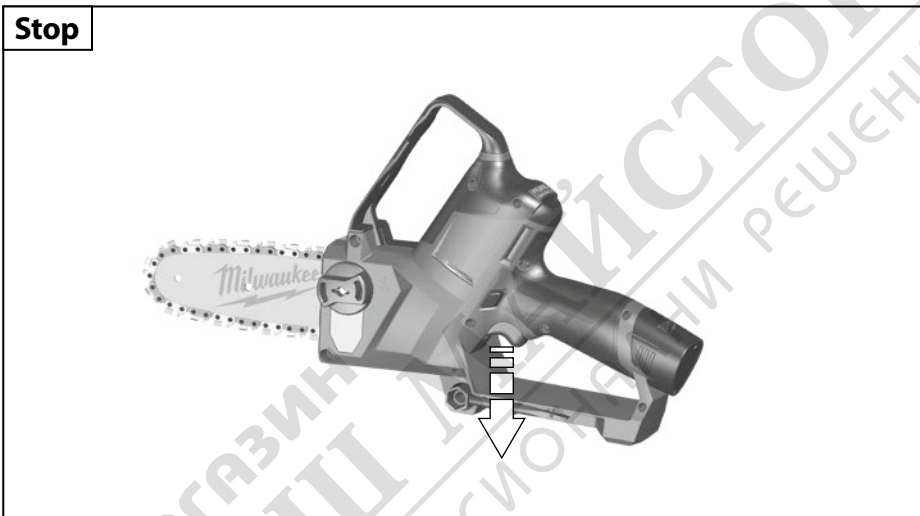
Foreta prøvekutt
Gör ett provsnitt!
Πραγματοποιήστε μια δοκιμαστική τομή.
Deneme kesmesi yapın
Proved'te zkušební řez.
Vykonat skúšobný rez.
Wykonac próbę cięcia

Végezzen teszvágást
Opravite preizkusni rez!
Izvesti probno rezanje
Jáveic izmēģinājuma griezumsl
Atlikite bandomajį pjūvį!
Teha proovilõiget!
Выполните пробный проход
Направте пробно різане!

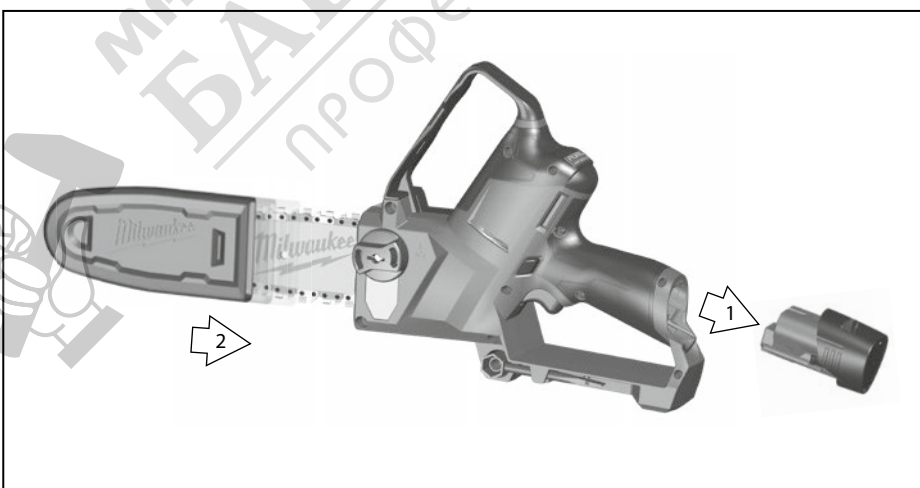
Efectuați un test de tăiere
Да се направи пробно сечење
Виконати пробне різання
إجراء اختبار القطع

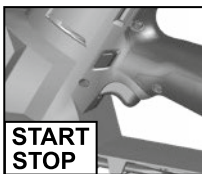


Stop



START
STOP





START
STOP

Restart protection:

When switched on, the machine will not start up after the battery is inserted again.

Wiederanlaufschutz:

Eingeschaltete Maschine läuft nach erneutem Einstecken des Akkus nicht wieder an.

Protection contre le redémarrage:

La machine enclenchée ne redémarre pas après que l'accu ait été à nouveau branché.

Protezione contro la ripartenza:

La macchina che non è stata disattivata non riparte quando si ricollega l'accumulatore.

Protección de nuevo arranque:

La máquina conectada no arranca después de haber introducido nuevamente los acumuladores.

Proteção contra arranque:

A máquina ligada não arranca depois de inserir novamente o acumulador.

Herstartbeveiliging:

de ingeschakelde machine wordt na het hernieuwd plaatsen van de accu niet automatisch weer gestart.

Genstartbeskyttelse:

I tilfælde af spændingsudfald, mens maskinen kører, går den ikke i gang igen, når spændingen kommer tilbage.

Vern mot gjenstart:

En påslått maskin starter ikke etter at det oppladbare batteriet blir isatt igjen.

Skydd mot omstart:

Om man sätter i batteriet igen så startar maskinen inte fastän den är tillkopplad.

Uudelleenkäynnistysoja:

Päällekytketty kone ei käynnisty uudelleen, kun akku työnnetään takaisin paikkaan.

Προστασία από επανεκκίνηση:

Η ενεργοποιημένη μηχανή δεν εκκινείται μετά από επανατοποθέτηση του συσσωρευτή.

Tekrar çalışma esnasındaki koruma:

Çalışmakta olan makine, akünün yeniden prize takılmasından sonra makine tekrar çalışmaz.

Ochrana proti opětnému spuštění:

Zapnutý stroj se po opětném vložení akumulátorů nerozběhne.

Ochrana proti opätovnému spusteniu:

Zapnutý stroj sa po opätovnom vložení akumulátorov nerozbehne.

Ochrana przed ponownym rozruchem:

Włączona maszyna nie włącza się po ponownym włożeniu akumulatora.

Ūjraindulás elleni védelem:

A bekapcsolt gép az akku újbóli csatlakoztatása után nem indul el ismét.

Od obremenitve odvisna zaščita motorja:

Pri visoki preobremenitvi motorja se sproži preobremenitveno varovalo. Za nadaljnja dela s strojem ga je potrebno izklopiti in ponovno vklopiti.

Zaščita motora ovisna o opterećenju:

Kod visokog preopterećenja motorja se aktivira zaštita protiv preopterećenja. Da bi se moglo dalje raditi, stroj isključiti i ponovno uključiti.

Aizsardzība pret atkārtotu ieslēgšanos:

Ieslēgta ierīce pēc vēlreizējas akumulatora ievietošanas na jauna neieslēdzas.

Pakartotinės paleisties apsauga:

po pakartotinio akumulatoriaus įkišimo įjungta mašina nepradedą veikti iš naujo.

Taaskäivituskaitse:

sisselülitatud masin ei käivitu, kui aku pannakse uuesti sisse.

Защита от повторного запуска:

Включенная машина не запускается после повторной вставки аккумулятора.

Защита срещу повторен старт:

Включената машина не стартира отново след повторно включване на акумулатора в контакта.

Protecție contra redeclanșării:

Mașina pornită nu se va declanșa din nou după ce acumulatora arele au fost introduse din nou.

Защита од повторно стартување:

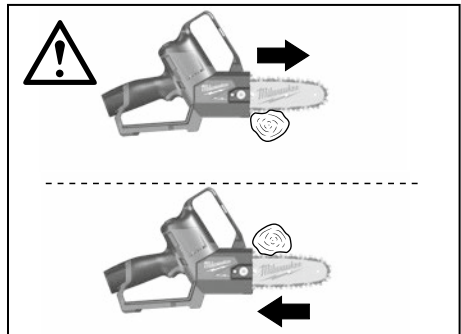
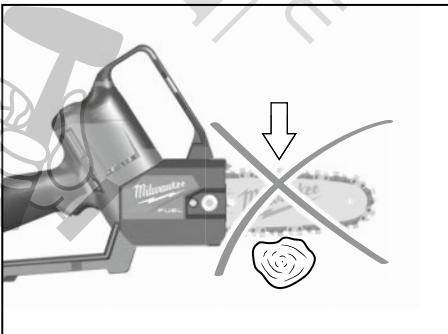
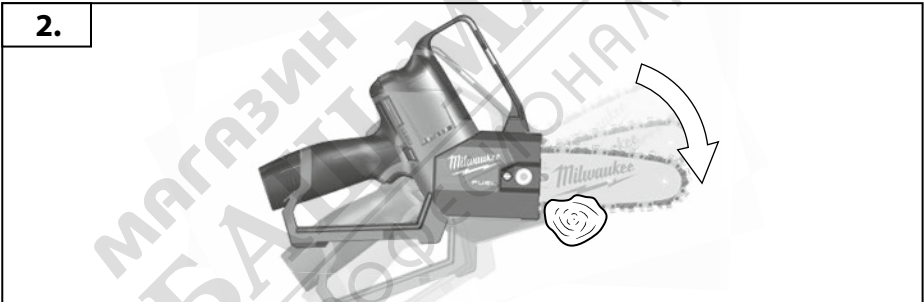
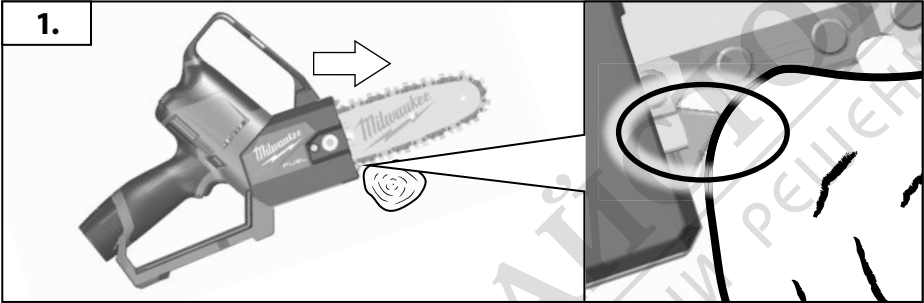
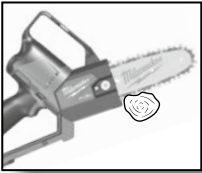
Вклучената машина не се стартува повторно при повторно вметнување на батеријата.

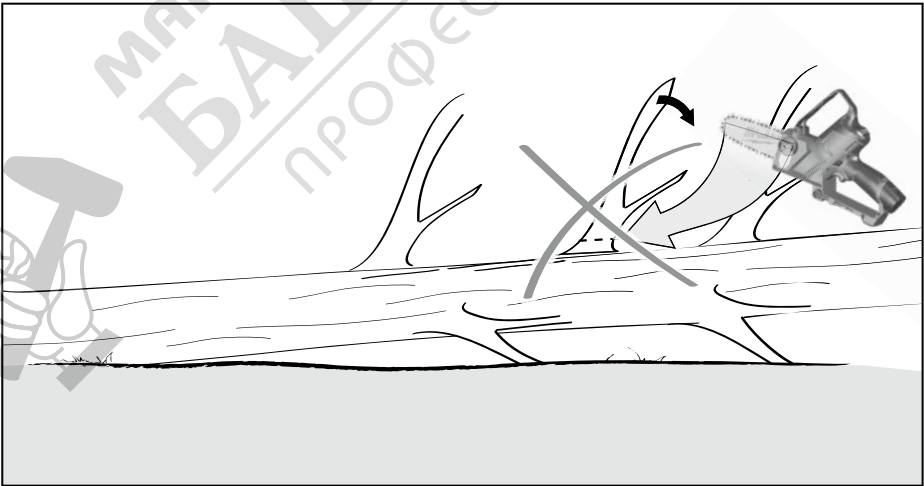
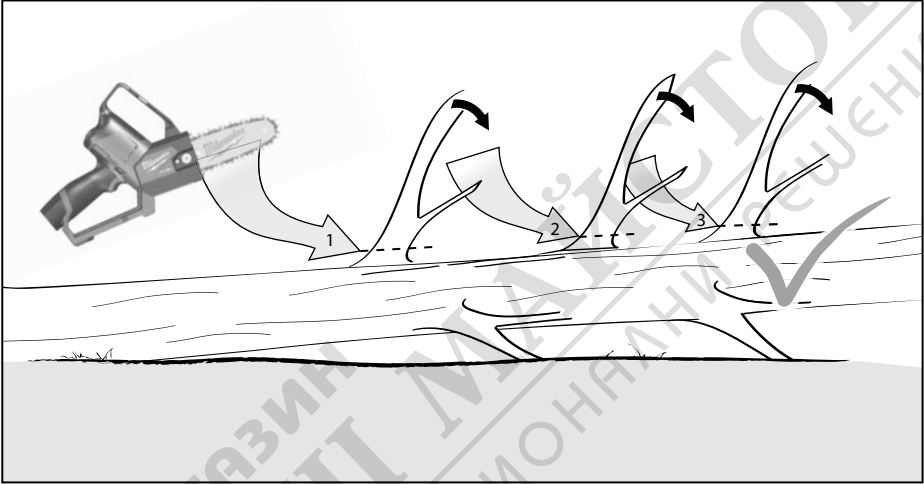
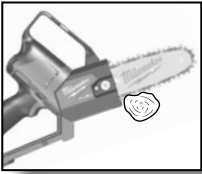
Захист від повторного запуску:

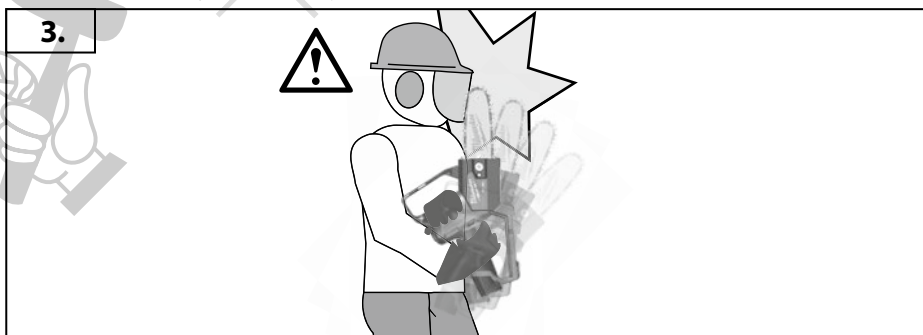
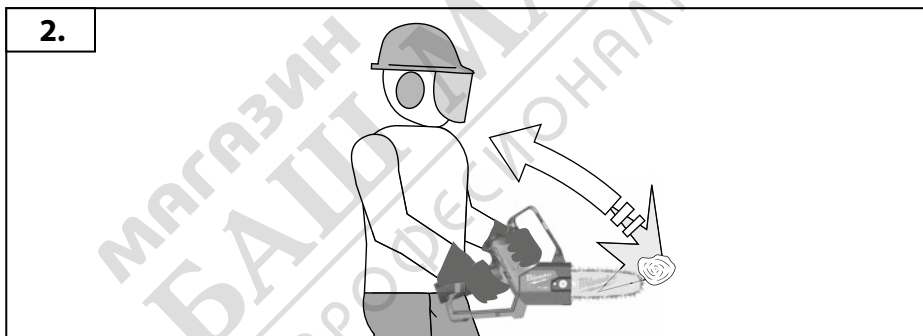
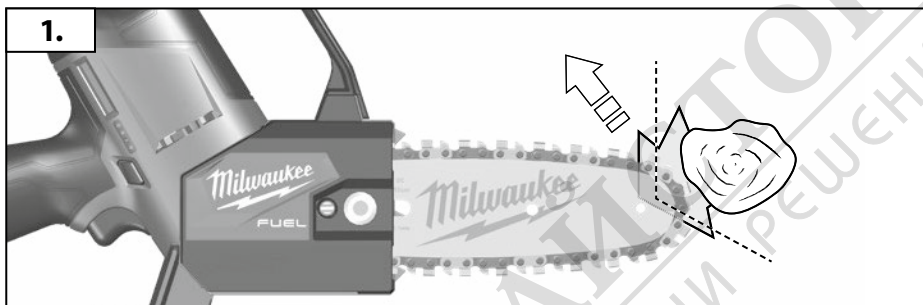
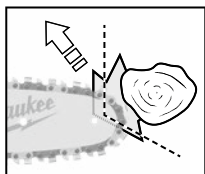
Увімкнена машина не продовжує роботу після того, як була вставлена акумуляторна батарея.

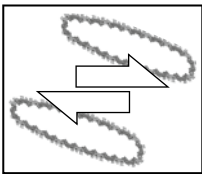
حماية بدء التشغيل:

عند التشغيل، لن تبدأ الآلة بالعمل بعد إدخال البطارية مرة أخرى.

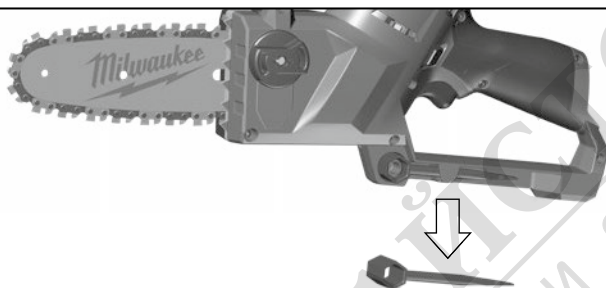




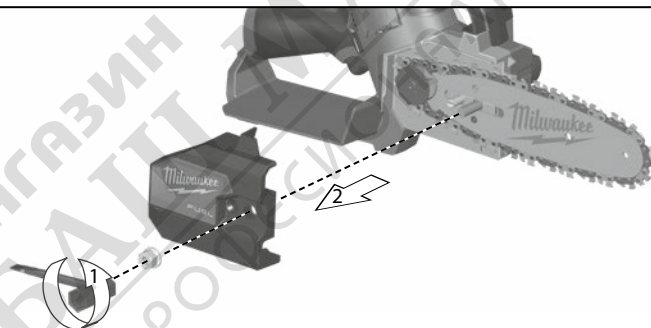




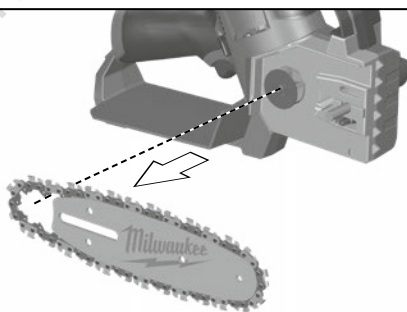
1.

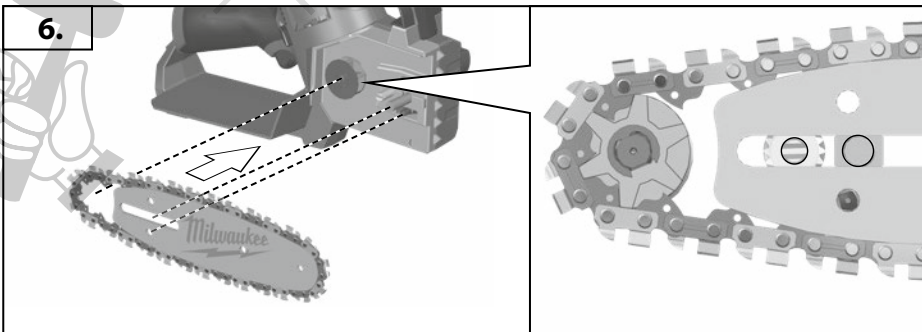
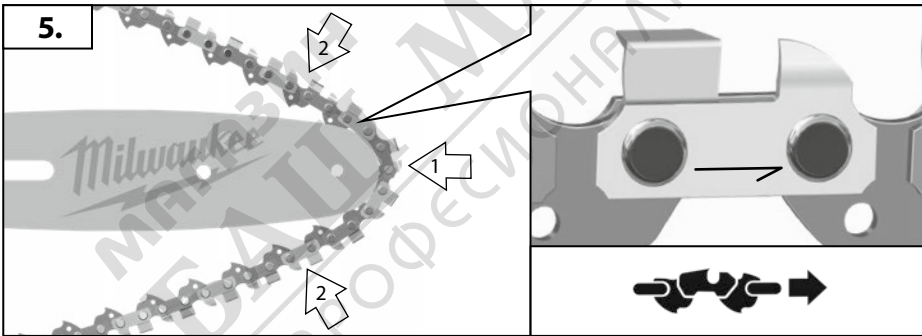
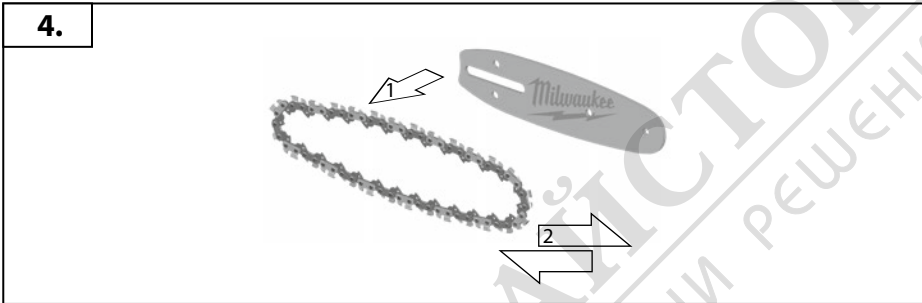
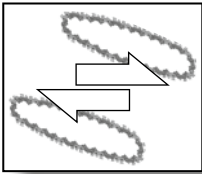


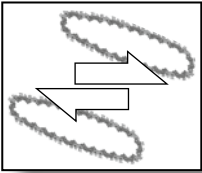
2.



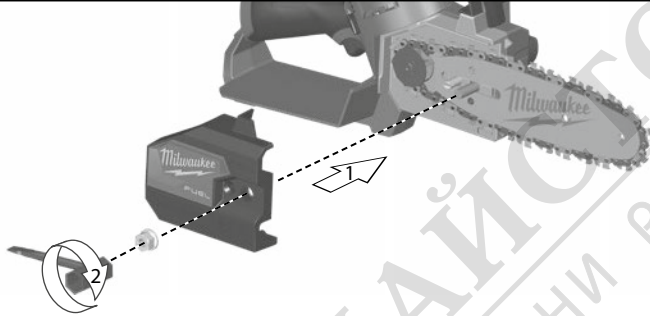
3.



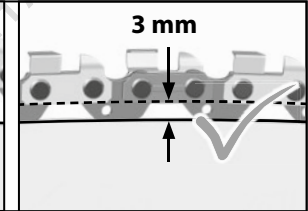
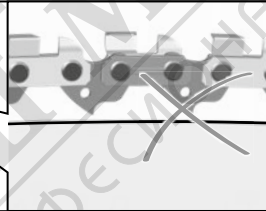
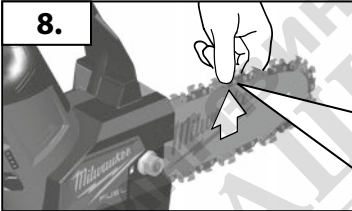


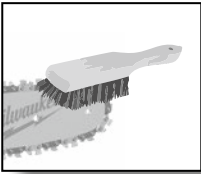


7.

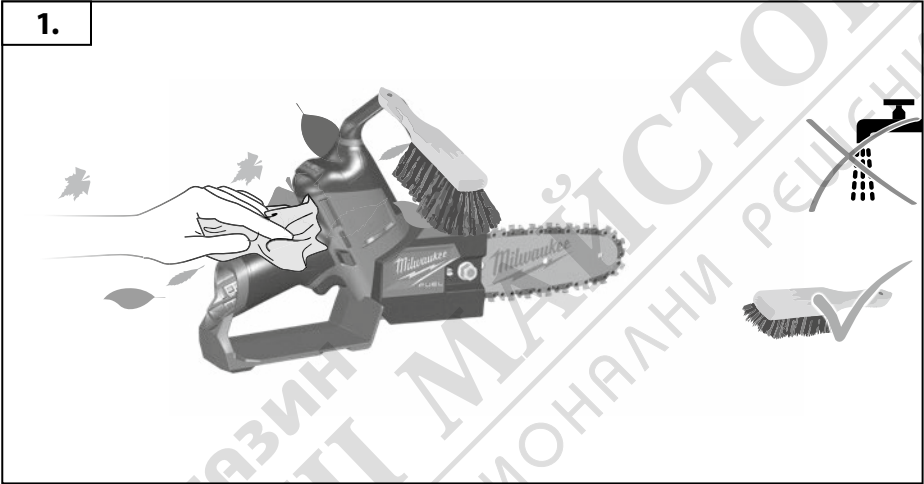


8.

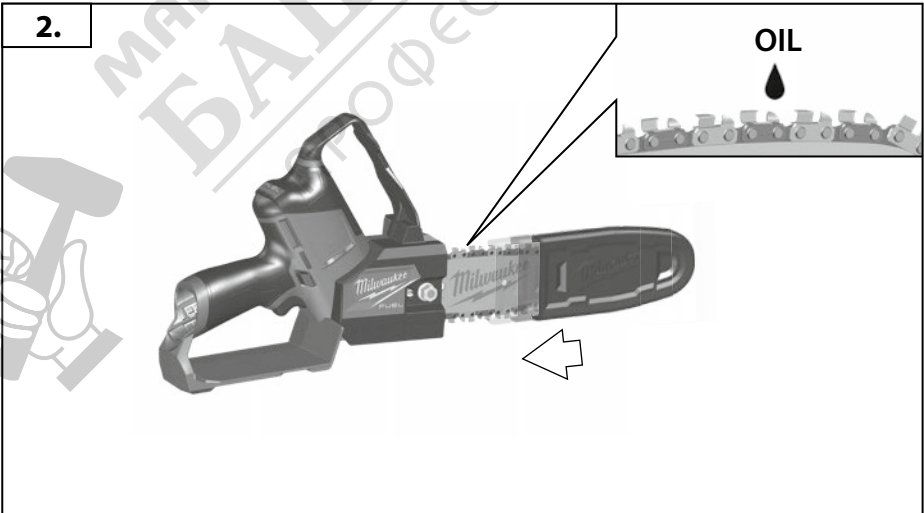


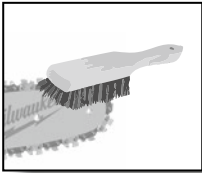


1.

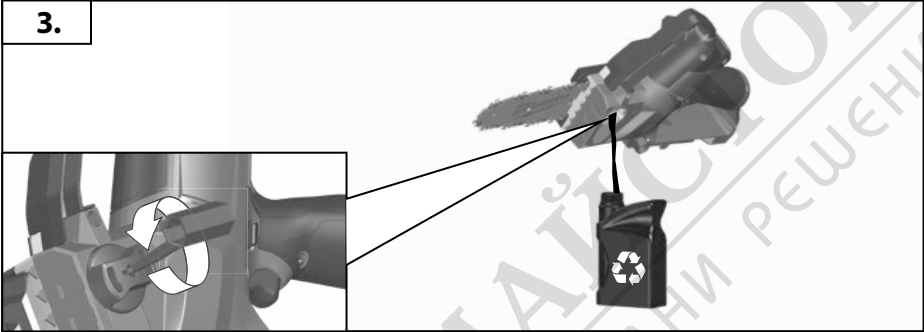


2.

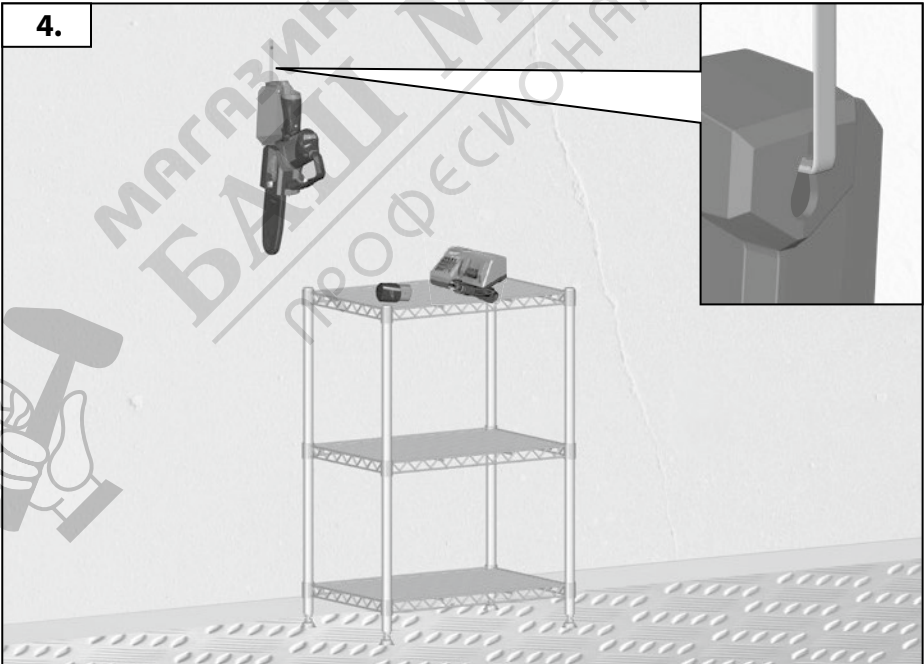


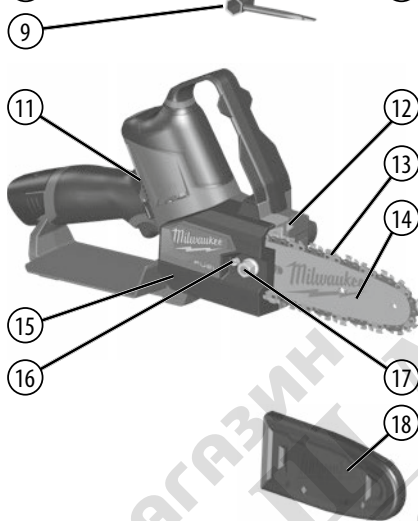
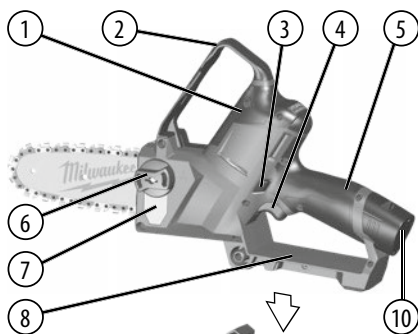


3.



4.





Описание на устройството

- | | |
|---|---|
| ① Предна ръкохватка | ⑪ Индикатор за нивото на батерията |
| ② Предпазител на предната ръка | ⑫ Зъбна опора |
| ③ Заклучващо устройство | ⑬ Режеща верига |
| ④ Ключ за стартиране | ⑭ Водеща шина |
| ⑤ Задна ръкохватка | ⑮ Капак на задвижващото колело |
| ⑥ Капачка на масления резервоар на веригата | ⑯ Винт за натягане на веригата |
| ⑦ Маслен резервоар за веригата | ⑰ гайка за монтаж на направляващия прът |
| ⑧ Заден предпазител на ръката | ⑱ Защитен кожух на водещата шина |
| ⑨ Звездагаечен ключ | |
| ⑩ Аккумуляторна батерия | |

⚠ ВНИМАНИЕ!

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, изображенията и техническите данни, които получавате с уреда. Ако не спазвате следните указания, това може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания. Запазете всички указания и инструкции за безопасност за бъдещето.

⚠ ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ГРАДИНСКИЯ ТРИОН

- a) **Дръжте всички части на тялото си далече от веригата на градинския трион, докато той работи. Преди да стартирате градинския трион, се уверете, че той не е в досег с нищо.** Миг невнимание при работа с градинския трион може да доведе до заплитане на дрехите или закачане на част от тялото във веригата на триона.
- b) **Винаги хващайте градинския трион с дясната си ръка за задната ръкохватка и с лявата си ръка за предната ръкохватка.** Хващането на градинския трион наобратно увеличава риска от нараняване и затова следва да се избягва.
- c) **Дръжте градинския трион единствено за изолираните повърхности за хващане, защото е възможно при рязане да закачите скрити проводници.** При влизане в досег с проводник под напрежение по неизолираните части на триона може да протече ток, който да причини електрически удар на оператора.
- d) **Носете защитни очила. Препоръчително е носенето и на допълнителни защитни средства за ушите, главата, ръцете, краката и стъпалата.** Подходящите средства за безопасност ще намалят риска от нараняване от хвърчащи отломки или при случаен досег с веригата на триона.
- e) **Не използвайте градинския трион, докато сте се качили на дърво, стълба, покрив или стоите върху нестабилна опора.** Използването на градинския трион при такива условия може да доведе до сериозни наранявания.
- f) **Винаги стъпвайте здраво и работете с триона само когато сте застанали върху неподвижна, здрава и равна повърхност.** Хлъзгавите и нестабилни повърхности могат да доведат до загуба на равновесие или на контрол над градинския трион.
- g) **Когато режете клон под напрежение, внимавайте при отскачането му, когато го прережете.** Когато напрежението на клона се освободи, клонът под напрежение може да Ви удари и/или да Ви накара да загубите контрол над градинския трион.
- h) **Бъдете изключително внимателни, когато режете храсти и фиданки.** Верижният трион може да се оплете в клонка и да отскочи към Вас или да Ви извади от равновесие.
- i) **Пренасяйте градинския трион, след като го изключите и като го държите за предната ръкохватка, далече от тялото си. Когато транспортирате или съхранявате градинския трион, винаги поставяйте защитния кожух на водещата шина.** Правилното боравене с градинския трион ще намали вероятността от случаен досег с движещата се верига на триона.



БЪЛ

- ж) Следвайте инструкциите за смазване, натягане на веригата и подмяна на шината и веригата. Недобре обтегнатата или смазана верига може да се скъса или да увеличи вероятността от откат.
- к) Пазете дръжките сухи, чисти и незацапани с масло или грес. Омазнените дръжки са хлъзгави и могат да доведат до загуба на контрол.
- л) Режете единствено дърва. Не използвайте градинския трион не по предназначение. Например не използвайте градинския трион за рязане на метал, пластмаса, зидария или други строителни материали, различни от дърво. Използването на градинския трион за различни от указаните дейности може да доведе до опасност.

Следвайте всички инструкции, когато почиствате заседнал материал, когато съхранявате или обслужвате градинския трион. Проверявайте дали уредът е изключен и батерията му е извадена. Неочакваното включване на градинския трион, докато почиствате заседнал материал или докато го обслужвате, може да доведе до сериозни наранявания.

Причини за откат и начини за предотвратяването му:

Откат може да се получи, когато главата на водещата шина се допре до дървото или когато то се затвори и приклези веригата в прореза.

При допир на върха на веригата може да възникне внезапна обратна реакция, при която водещата шина да отскочи нагоре и назад към оператора.

Приклещаването на веригата към главата на водещата шина може да причини рязко изтласкване на шината назад към оператора.

Всяка от тези реакции може да Ви накара да изгубите контрол над триона, което да доведе до сериозни наранявания. Не разчитайте единствено на устройствата за безопасност, вградени в триона.

Като ползвател на градински трион трябва да предприемете някои стъпки за свеждане до минимум на вероятността за инцидент или нараняване по време на рязане.

Откатът е следствие от погрешното използване на градинския трион и/или неправилни процедури или условия на работа. Той може да бъде избегнат, като се спазват следните уместни предпазни мерки:

- а) **Дръжте здраво инструмента, като сключите палците и пръстите и на двете си ръце около дръжките на триона и позиционирате тялото и ръцете си така, че да можете да противостоите на отката.** Операторът може да контролира силите на откат, ако е взел подходящи предпазни мерки. Не пускайте градинския трион.
- б) **Не се пресягайте твърде много и не режете над височината на раменете си.** Това помага за предотвратяване на нежелан досег с главата на шината и улеснява управлението на триона в непредвидени ситуации.
- в) **Използвайте единствено посочените от производителя резервни направляващи пръти и вериги.** Различни от тях водещи шини или вериги могат да причинят скъсване на веригата и/или откат.
- д) **Следвайте указанията на производителя за заточване и поддръжка на веригата на триона.** Намаляването на дълбочината на ограничителите на подаването („чистачите“) може да причини по-голям откат.

Когато ползвате уреда за пръв път, е препоръчително да режете трупите, като ги поставяте върху магаре за рязане на дърва или върху опора.

Проверете дали всички предпазители, дръжки и зъбчатата опора са поставени правилно и са в добро състояние.

Използващите градинския трион лица трябва да бъдат в добро здраве.

Операторът трябва да е нащрек, да има добро зрение, подвижност, равновесие и да бъде сърчен. При каквито и да било съмнения, не работете с градинския трион.

Не започвайте да използвате градинския трион, преди да сте разчистили работната площ, преди да сте подписурили здрава повърхност за стъпване, както и преди да имате план за бързо отдалечаване от падащото дърво. Пазете се от извънрляните от триона смазки и дървени стърготини. Ако е необходимо, носете маска или респиратор.

Не режете лози и/или ниска растителност.

По време на работа винаги дръжте градинския трион с двете си ръце. Сключвайте здраво палците и пръстите си около дръжките на триона. Дясната Ви ръка трябва да държи задната ръкохватка, а лявата — предната.

Преди да стартирате градинския трион, се уверете, че той не е в досег с нищо.

Не правете никакви изменения по градинския трион и не го използвайте за রাখанване на приспособления или уреди, които не са разрешени от производителя.

Близко до оператора трябва да има комплект за първа помощ, съдържащ превръзки за големи рани и средство за приличане на вниманието (напр. свирка). В близост трябва да се намира и по-голям и по-добре оборудван комплект.

Неправилно натегната верига може да излезе от направляващата шина и да причини тежко нараняване или смърт. Дължината на веригата зависи от температурата. Редовно проверявайте натягането на веригата.

Запознайте с Вашия нов градински трион, като направите няколко обикновени прореза в безопасно закрепено дърво. Правете това винаги, когато не сте използвали градинския трион продължително време. За да намалите риска от нараняване при досег с движещите се части, винаги изключвайте мотора, поставяйте спирачката на веригата, изваждайте батерията и се уверявайте, че всички движещи се части са спрели, преди да:

- почиствате уреда или отстранявате задръстване,
- оставяте машината без надзор,
- поставяте или сваляте приспособления,
- проверявате машината или извършвате дейности по нейната поддръжка.

Размерът на работната зона зависи от работата, която ще се върши, както и от размера на дървото или материала, който ще се реже. Отсичането на дърво например изисква по-голяма работна зона от рязането на друг материал, например срезове за разтрупване и др. Операторът трябва да е наясно с всичко, което се случва в работната зона и да може да го контролира.

Не режете, като заставате успоредно на водещата шина и на веригата. По този начин, ако се получи откат, ще можете да избегнете досега на веригата с Вашата глава или тяло.



БЪЛ

Не движете триона напред — назад, оставете веригата сама да свърши работата. Дръжте веригата наточена и не се опитвайте да я натискате, за да влезе през прореза.

Не натискайте триона в края на прореза. Бъдете в готовност да поемете тежестта на триона, когато пререже дървото и се освободи. Неспазването на тези правила може да доведе до сериозно нараняване.

Не изключвайте триона по средата на рязането.

Дръжте го включен, докато не го извадите от прореза. Не запъвайте пусковия бутон при работа на ръчен контрол.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

ВНИМАНИЕ! За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение. Акумулатори от системата M12 да се зареждат само със зарядни устройства от системата M12 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

Оттласкване и придръпване

Реактивната сила е винаги обратна по посока на посоката на движение на веригата. Затова операторът трябва да бъде в готовност да управлява стремежа на машината да се придръпва напред, когато режете с долния край на шината, и да се изтласка назад (към оператора), когато режете с горния край.

Заклещване на веригата в прореза

Изключете градинския трион и го обезопасете. Не се опитвайте със сила да извадите веригата и шината от прореза, тъй като има вероятност веригата да се скъса, да се изметне назад и да Ви удари. Тази ситуация обикновено възниква, когато дървото не е закрепено правилно, а това кара прореза да се затвори под натиска и да прищипе веригата. Ако след регулиране на опората веригата и шината не се освободят, използвайте дървени клинове или лост, за да разтворите прореза и да освободите триона. Никога не се опитвайте да включвате градинския трион, когато водещата шина се намира вътре в прорез или разрез.

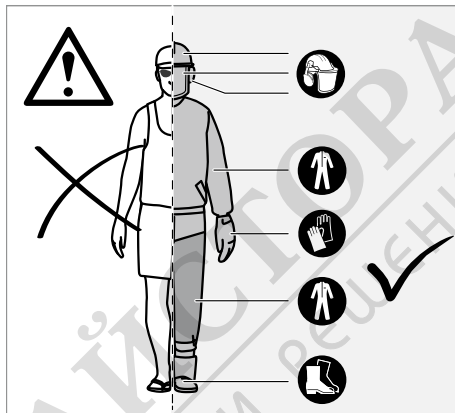
Приплъзване/отскачане

Ако трионът не успее да се вреже, водещата шина може да започне да подскача или да се приплъзва по повърхността на тропата или клона, което е опасно и може да доведе до загуба на контрол над верижния трион. За да предотвратите или намалите приплъзването или отскачането, винаги дръжте триона с две ръце, за да сте сигурни, че той ще успее да направи прорез, в който да се вреже. Никога не режете малки, отъваци се клонови или храсти с верижния трион. Техният размер и гъвкавост може лесно да накара триона да отскочи към Вас или да се заклепти с достатъчна сила, че да се получи откат. Най-подходящите за такава задача инструменти са ръчният трион, овощарските ножици и други ръчни инструменти.

Лична защитна екипировка

Носете каска през цялото време на работа с машината. Каска, която има визьор с мрежа, може да спомогне за намаляване на риска от нараняване на лицето и главата, ако се получи откат. Носете средство за защита на слуха. Шумът може да доведе до загуба на слуха.

Качествената лична защитна екипировка, когато се използва по професионален начин, ще намали риска от нараняване на оператора. Когато работите с машината, трябва да използвате следните:



Защитна каска

Трябва да отговаря на стандарта EN 397 и да има CE маркировка.

Средство за защита на слуха

Трябва да отговаря на стандарта EN 352-1 и да има CE маркировка.

Средство за защита на очите и лицето

Трябва да има CE маркировка и да отговаря на стандартите EN 166 (за защитни очила) или EN 1731 (за визьори с мрежа).

Ръкавици

Трябва да отговарят на стандарта EN381-7 и да имат CE маркировка.

Средство за защита на краката (кожени панталони)

Трябва да отговаря на стандарта EN 381-5 и да има CE маркировка.

Защитни ботуши при работа с градински трион

Трябва да отговарят на стандарта EN ISO 20345:2004 и да имат маркировка под формата на щит с върхен трион, с който се обозначава съответствие със стандарта EN 381-3. (Лица, които не работят редовно с градински трион, могат да използват защитни ботуши със стоманено бомбе и защитни гети, които отговарят на стандарта EN 381-9, ако повърхността е равна и съществува малък риск от препъване или заплитане на краката в шубраците.)

Яке за работа с градински трион за защита на горната част на тялото

Трябва да отговаря на стандарта EN 381-11 и да има CE маркировка.



БЪЛ



ВНИМАНИЕ!

Последствията от неправилна поддръжка, отстраняване или видоизменяне на приспособленията за безопасност като спирачката на веригата, предпазителите за ръцете (задни и предни), зъбната опора и веригата със слаб откат могат да попречат на правилната работа на тези приспособления за безопасност и така да увеличат вероятността от сериозно нараняване.

Зъбна опора

Вградената зъбна опора може да се използва като точка на въртене при направа на прорез. По време на рязане е препоръчително да държите корпуса на триона стабилно. При рязане натисвайте машината напред, докато металните цифрове проникнат в края на дървесината, ако след това повдигнете задната ръкохватка нагоре или надолу по посоката на прореза, физическото натоварване на триона може да намалее.

Водеща шина

По принцип водещите шини с глава с малък радиус имат по-нисък потенциал за откат. Трябва да използвате водеща шина и съответстваща верига с достатъчна за работата дължина. По-дългите шини увеличават риска от загуба на контрол по време на рязане. Редовно проверявайте дали веригата е натегната. Когато режете малки клони (по-къси от общата дължина на водещата шина), има по-голяма вероятност веригата да отскочи, ако не е добре обтегната.

УКАЗАНИЯ ОТНОСНО ПРАВИЛНИТЕ НАЧИНИ ЗА СЕЧЕНЕ, ОЧИСТВАНЕ НА КЛОНИТЕ И НАПРЕЧНО РАЗРЯЗВАНЕ

Разбиране на силите, действащи вътре в дървото

Когато разбирате насоченото налягане и напрежения в вътре в дървото, можете да намалите „прищипванията“ или поне да предвиждате кога по време на рязане могат да възникнат. Напрежение вътре в дървото означава, че влакната се обтягат и ако режете в тази област, прорезът или разрезът ще прояви склонност към разтваряне, когато трионът мине през него. Ако гредата е поставена на магаре и краят виси без опора, на повърхността се създава напрежение от тежестта на висящата част, която обтяга влакната. По същия начин, долната страна на гредата ще бъде подложена на натиск и влакната ще се свиват. Ако бъде направен разрез в тази област, прорезът ще прояви склонност към затваряне. Това ще доведе до прищипване на режещата част.

Кастрене на дърво

Кастренето представлява отстраняване на клоните на отсечено дърво. При кастренето оставете по-големите клони долу като опори, за да държите дървото над земята. Премахнете по-малките клони с един прорез. Клоните, които са под напрежение, трябва да се режат отдолу нагоре, за да се избегне заклещване на градинския трион.

Рязане на напорна дървесина

Напорна дървесина е ствол, клон, вкоренен пън или издънка, който/която се огъва под напрежение от друга дървесина и отскача при отрязване или отстраняване на другата дървесина.

При отсечено дърво е твърде вероятно вкорененият пън да се върне в изправено положение, ако при разтрупването стволът се отрязва от него. Внимавайте за напорна дървесина, тъй като това е много опасно.

ВНИМАНИЕ! Стволите и клоните под напрежение са опасни, защото могат да ударят оператора и да го накарат да изгуби контрол над градинския трион. Това може да доведе до тежки или смъртоносни наранявания на оператора. Рязането им трябва да се извършва от опитни професионалисти.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори и при правилна употреба на продукта не всички остатъчни рискове могат да бъдат напълно избегнати. Следните рискове могат да възникнат при употребата, поради което работещият с уреда трябва да спазва следното:

- Наранявания, причинени от вибрации. Винаги използвайте подходящия за съответната задача инструмент. Използвайте предназначения за целта дръжки. Ограничавайте продължителността на работата и излагането на рискове.
- Увреждане на слуха поради излагане на шум. Носете средство за защита на слуха (антифони) и ограничавайте излагането на шум.
- Наранявания, причинени от досег с откритите режещи зъби на веригата.
- Наранявания, причинени от хвърчащи парчета от дървото, което режете (трески, отломки).
- Наранявания, причинени от прах и дребни частици.
- Кожни наранявания, причинени от досег със смазката.
- Изхвърлени от режещата верига частици (опасност от порязване/забиване).
- Непредвидени, резки движения или откат на водещата шина (опасност от порязване).

НАМАЛЯВАНЕ НА РИСКА

- Съществуват доклади, че вибрациите от ръчните инструменти могат да допринесат за развиването у някои хора на състояние, наречено синдром на Рейно. Симптомите могат да включват изтръпване, схващане и побеляване на пръстите, обикновено видимо при излагане на студ. Смята се, че за развитието на тези симптоми могат да допринесат наследствени фактори, излагането на студ и влага, диетите, тютюнопушенето и трудовата дейност. За да се опитате да намалите въздействията на вибрациите, можете да предприемете следните мерки:
- Обличайте се с топли дрехи в студено време. Когато работите с машината, носете ръкавици, за да запазите дланите и китките си топли.
- След всеки интервал на работа правете упражнения, за да подобрите кръвообращението си.
- Почивайте си често. Ограничавайте продължителността на излагане на вредни въздействия за един ден.



- Защитните (антивибрационни) ръкавици, които се продават в магазините, от които можете да закупите градинския трион, са изработени специално за ползване с градински триони и осигуряват защита, добро захващане и намаляват въздействието на вибрациите от ръкохватката. Тези ръкавици трябва да отговарят на стандарта EN 381-7 и да имат CE маркировка.

Ако установите някой от симптомите на това заболяване, незабавно прекратете използването на машината и се консултирайте с лекар.

⚠ ВНИМАНИЕ! Продължителното използване на инструмента може да предизвика наранявания или да доведе до усложнения. Когато използвате какъвто и да било инструмент за по-дълги периоди, винаги правете редовни почивки.



БЪЛ

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Безжичният градински трион е предназначен единствено за ползване на открито.

С оглед на безопасността градинският трион трябва да бъде управляван по адекватен начин с две ръце през цялото време.

Градинският трион е предназначен за рязането на клони, стволоче, дънери и греди с диаметър, който се определя от дължината на водещата шина. Градинският трион е предназначен за рязане единствено на дърво. Той следва да се използва единствено от пълнолетни лица, които са преминали подходящо обучение относно опасностите и предпазните мерки/действия, които следва да се предприемат по време на използването му.

Не използвайте градинския трион за други цели, освен посочените по-горе. Той не бива да се използва за работни действия, свързани с професионалната поддръжка на дървета. Градинският трион не бива да се използва от деца или лица, които не носят необходимите лични предпазни средства и облекло.

ВНИМАНИЕ! При използването на тази машина следва да се спазват правилата за безопасност. За Вашата собствена безопасност и тази на странични лица прочетете настоящите указания, преди да използвате градинския трион. Трябва да посетите професионално организиран курс по безопасно ползване, превантивни мерки, оказване на първа помощ и поддръжка на градинския трион. Моля, съхранявайте указанията за бъдещи справки.

ВНИМАНИЕ! Градинският трион представлява един потенциално опасен инструмент. Инцидентите, свързани с използването на градински триони, често завършват със загуба на крайник/крайници или със смърт. Опасността не произтича единствено от градинския трион. Падащите клони и дървета, както и търкалящите се стволоче, също могат да причинят смърт. От изсъхналите или гниещи дървета произтича допълнителна опасност. Трябва внимателно да прецените дали притежавате необходимите за успешно изпълняване на задачата умения. Ако имате съмнения, оставете я на професионален арборист.

Сглобяване и свързване със захранването

⚠ ВНИМАНИЕ! Режещата верига е остра. Винаги носете защитни ръкавици, когато обслужвате веригата.

Регулиране на веригата

Преди да извършвате каквито и да било дейности по веригата, извадете батерията.

За да натегнете веригата, завъртете натягащия винт на веригата по посока на часовниковата стрелка, като често проверявате степента на натягане. За да разхлабите веригата, завъртете натягащия винт на веригата по посока обратна на часовниковата стрелка, като често проверявате степента на натягане.

Постигнали сте правилната степен на натягане, когато хлабината между резците на веригата и шината е около 6,8 мм. Дръпнете надолу веригата в средата на долната страна на шината и измерете разстоянието между шината и режещите звена. Затегнете гайките за монтаж на шината, като ги въртите по посока обратна на часовниковата стрелка.

Забележка Не пренатягайте веригата — прекомерното натягане ще ускори износването и ще съкрати живота и би могло да доведе до увреждане на шината. При първоначална употреба новата верига може да се разтегне и разхлаби. Изваждайте батерията и проверявайте натягането на веригата регулярно през първите два часа на използване. По време на работа веригата се нагръва, което от своя страна води до нейното разтягане. Редовно проверявайте степента на натягане на веригата и я регулирайте, ако е необходимо. Ако натягате веригата, докато е загряла, когато се охладя, тя може да стане твърде стегната. Уверете се, че веригата е правилно натегната така, както е указано в настоящите инструкции.

Наливане на масло за смазване за веригата

ВНИМАНИЕ! Никога не работете, без да сте смазали веригата. Ако веригата се върти без смазка, водещата шина и веригата могат да се повредят. От изключителна важност е редовно да проверявате нивото на масло в масления резервоар, преди да започнете работа с градинския трион.

Дръжте резервоара пълен на поне $\frac{1}{4}$, за да сте сигурни, че разполагате с достатъчно масло за конкретната задача.

Забележка Когато се кастрят дървета, се препоръчва използването на смазочно масло на растителна основа. Минералното масло може да увреди дърветата. Никога не използвайте отпадъчни машинни масла или много гъсти масла. Те могат да повредят градинския трион. Почиствайте повърхността около капачката за масления резервоар, за да предотвратите замърсяване.

1. Развийте и свалете капачката от масления резервоар.
2. Налейте масло в масления резервоар и следете нивото на маслото.
3. Поставете капачката обратно и я затегнете. Забършете разлялото масло, ако има такова.

Хващане на градинския трион

Винаги хващайте градинския трион с дясната си ръка за задната ръкохватка и с лявата си ръка за предната ръкохватка. Хващайте и двете дръжки така, че палците и пръстите Ви да се сключват около тях.

Стартиране на градинския трион

Преди да стартирате градинския трион, трябва да поставите батерията в него.

защита против повторно стартиране

Този електрически инструмент е снабден със защита против повторно стартиране.

Това не позволява на включения инструмент да се стартира от само себе си, когато бъде поставена батерията, нито да се стартира повторно след активиране на функцията за изключване на батерията.

Ако направляващият прът се намира извън дървото, изключете инструмента и после го включете отново, за да продължите да работите.

Ако направляващият прът е врязан в дървото, изчакайте трионът да спре напълно. Уверете се, че пусковият ключ е поставен на позиция „изключен“. Извадете батерията от инструмента и направляващия прът от прореза. Поставете батерията и включете инструмента отново, за да продължите да работите.

ТРАНСПОРТИРАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

За да предотвратите образуването на ръжда, винаги намазвайте веригата леко, когато прибирате машината за съхранение. За да предотвратите теч, винаги изпразвайте масления резервоар, когато прибирате машината за съхранение.

Спрете машината, извадете батерията и оставете машината да се охлади, преди да я приберете за съхранение или да я транспортирате.

Почистете всички замърсявания от машината. Съхранявайте машината на хладно, сухо и проветриво място, недостъпно за деца. Дръжте я далече от разяждащи вещества, като например градинарски химикали и сол за опесъчаване. Не съхранявайте на открито.

Когато транспортирате или съхранявате верижния трион, винаги поставяйте защитния кожух на водещата шина.

При транспортиране в превозно средство укрепете машината, за да не може да се движи или да падне и да нарани някого или да се повреди.

ПОДДРЪЖКА

ВНИМАНИЕ! Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Неизпълнението на това указание може да доведе до нараняване, да стане причина за недобра работа и може да доведе до отпадане на гаранцията.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вижте брошурата „Гаранция и адреси на сервиси“).

ВНИМАНИЕ! Обслужването изисква голямо внимание и познания и следва да се извършва единствено от квалифициран технически персонал. За обслужване и ремонт препоръчваме да занесете машината в най-близкия сервизен център на MILWAUKEE. При обслужване използвайте единствено идентични резервни части. **ВНИМАНИЕ!** Преди настройка, поддръжка и почистване извадете батерията. Неспазването на това указание може да доведе до сериозно нараняване. Позволено е извършването единствено на описаните в настоящото ръководство настройки и ремонтни дейности. За друг тип ремонтни дейности се свържете с упълномощен сервизен техник.

Последствията от неправилна поддръжка могат да попречат на правилната работа на спирачката на веригата и на другите приспособления за безопасност и така да увеличат вероятността от сериозно нараняване.

Грижете се за професионалната поддръжка и обезопасяването на Вашия градински трион. • Безопасното заточване на веригата изисква големи умения. Поради това производителят горещо препоръчва износените или затъпени вериги да се подменят с нови, които могат да бъдат закупени от сервизен център на MILWAUKEE. Артикулният номер е посочен в таблицата със спецификации в настоящото ръководство.

Следвайте инструкциите за смазване и проверка и настройка на натягането на веригата.

След всяко използване почиствайте машината с мека суха кърпа.

Отстранявайте всички трески, замърсявания и отломки от гнездото на батерията.

Проверявайте всички гайки, болтове и винтове редовно с оглед на сигурността и за да бъде машината в безопасно за работа състояние. Всяка повредена част трябва да бъде ремонтирана или подменена в сервизен център на MILWAUKEE.

Подмяна на водещата шина и режещата верига

Носете защитни ръкавици.

1. извадете батерията.
2. Свалете капака на направляващия прът.
3. Развийте гайките за монтаж на шината, като използвате предоставения звездогаечен ключ.
4. Свалете старата верига заедно с направляващия прът.
5. Поставете новата верига върху шината в правилната посока и проверете дали движещите звена са подравнени в улея на шината.
6. Поставете шината на триона и завъртете веригата около задвижващото верижно зъбно колело.
7. Поставете обратно защитния кожух на веригата и гайките за монтаж на шината.
8. Затегнете на ръка гайките за монтаж на шината. За да се регулира натягането на веригата, шината трябва да може да се движи свободно.
9. Регулирайте натягането на веригата. За справка вижте раздел „Регулиране натягането на веригата“.
10. Вдигнете нагоре главата на водещата шина и затегнете здраво гайките за монтаж на шината.

ВНИМАНИЕ! Затъпената или неправилно заточена верига може да доведе до прекомерна скорост на мотора, а това да причини сериозна повреда на мотора.



ВНИМАНИЕ! Неправилното заточване на веригата увеличава вероятността за откат.

ВНИМАНИЕ! Неподмятането или непоправянето на повредена верига може да доведе до сериозни наранявания.

ВНИМАНИЕ! Режещата верига е остра. Винаги носете защитни ръкавици, когато обслужвате веригата.

График за поддръжка

Ежедневна проверка

Смазване на шината	Преди всяка употреба
Натягане на веригата — често	Преди всяка употреба
Острота на веригата проверка	Преди всяка употреба, зрителна
За повредени части	Преди всяка употреба
За разхлабени скоби/стяги	Преди всяка употреба
Водеща шина	Преди всяка употреба
Целият трион	След всяка употреба

Резервни части (шина и верига)

Производител	MILWAUKEE
Верига	4932 4784 27
Водеща шина	4931 4773 04

Веригата трябва да бъде монтирана върху шина на същия производител при съблюдаване на горните съчетания.

Разгърнат изглед

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и номер върху заводската табелка.

АКУМУЛАТОРИ

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагриване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

За оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да се заредят напълно.

За възможно по-дълга продължителност на живот батериите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни: съхранявайте батерията при прибл. 27°C и на сухо място. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Заредвайте батерията на всеки 6 месеца.

В гнездото за акумулатори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Електроинструментът спира за 2 секунди и се изключва автоматично при претоварване на батерията чрез много висока консумация на енергия, причинена например от изключително висок въртящ момент, закланване на работния инструмент, внезапно спиране или късо съединение.

ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ

Литиево-йонните батерии са предмет на законите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.

Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение. Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката. Не превозвайте повредени батерии или такива с течове. Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

Ние декларираме, изцяло на наша отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, съответства на всички необходими изисквания на директивите

2011/65/EC (RoHS)
2006/42/EO
2014/30/EC
2000/14/EO, 2005/88/EO

и че са използвани следните хармонизирани стандарти :

EN 62841-1:2015
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Нотифицираният орган, 0366, VDE Prüf- u. Zertifizierungsinstitut, Merianstraße 28, D-63069 гр. Offenbach, Germany, е извършил одобрението за тип ЕС и номерът на удостоверението е 40052228.

Измерено ниво на звукова мощност: 86 dB(A)

Гарантирано ниво на звукова мощност: 89 dB(A)

Процедура по оценка на съответствието съгласно приложение V на 2000/14/EO, изменено чрез 2005/88/EO.



Winnenden, 2020-10-01

Alexander Krug / Managing Director
Упълномощен за съставяне на техническата документация
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ



Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Носете защитна каска.
Да се носи предпазно средство за слуха!
Използвайте предпазни очила.



Винаги носете предпазно облекло и стабилни обувки.



Носете защитни обувки, предпазващи от порязване, с нехлъзгаща се подметка и стоманено бомбе!



Да се носят предпазни ръкавици!



Не излагайте машината на дъжд.



Не използвайте с една ръка.



Винаги дръжте градинския трион с две ръце.



Внимавайте за откат на градинския трион и избягвайте досега с главата на шината.



Завъртете, за да регулирате обтягането на веригата.



Посока на движение на веригата



Напрежение



Постоянен ток



Ненатоварена скорост на веригата



Гарантирано ниво на звукова мощност 89 dB(A)



Електрическите уреди, батерии/акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират отделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.



Европейски знак за съответствие



Украински знак за съответствие



Евро-азиатски знак за съответствие



МАГАЗИН
БАШ МАЙСТОРА®
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ



Copyright 2020
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0
www.milwaukeeetool.eu

Techtronic Industries (UK) Ltd
Fieldhouse Lane
Marlow Bucks SL7 1HZ
UK



(11.20)

4931 4252 76